



27e Nieuwsbrief november 2018

Werkgroep Hospitaleren Roncesvalles

Mail adres: wg.Roncesvalles@santiago.nl

Berichten van de werkgroep

Positief bericht uit Roncesvalles:

Mensaje:

Me alojé en el final de septiembre. quiero agradecer de corazón el trabajo de los voluntarios y mandar mi abrazo a cada uno de ellos por su dedicación y cariño. Dios los bendiga. Peregrina Anna Maria o Prioto. Un Saludo, Edurne Echeverria

Ik heb overnacht op het eind van september. Ik wil de vrijwilligers uit mijn hart bedanken voor de toewijding en genegenheid die ze me gaven. God zal hun zegenen.

24 November Terugkomdag in Driebergen met Bezoek van Don Bibiano Esparza Tres de prior , Don Valentin Eguilaz Ortigosa en Marisol Goicoa Iribarren.



Foto: Don Jesus, de oude prior en Don Bibiano, de nieuwe Prior.

Veranderingen en zaken die nog niet in orde zijn .

- Sinds eind oktober zijn de inschrijfbriefjes veranderd. De pelgrims hoeven geen naam meer in te vullen. De naam is dus verwijderd op het briefje. Ook staat er in veel voorkomende talen dat het niet verplicht is om dit briefje in te vullen, maar dat het belangrijk is voor de statistiek van het Colegiata.
- De ID nummers van bijv. Italiaanse pelgrims met een papieren ID niet meer op de inschrijfbriefjes noteren als ze niet gescand kunnen worden. (Pelgrims kunnen hierover klagen bij de Guardia Civil. Er staat een boete voor het Colegiata op van 2000 euro).
- Telefoon huiskamer werkt nog steeds niet.
- De Correos vervoert ook rugzakken. Daar doen wij niets mee, we verwijzen naar La Posada.
- Iedere etage heeft nu een stofzuiger.
- Er is een tweede fiets beschikbaar voor de Hospitaleros. Staat ook in het fietsenhok.

De eerste sneeuw viel al eind oktober .



Bedankkaartje van de familie van Harrie Brandsen.



Aanpassingen in het Handboek

- Alle informatie over de Sótano en het Campamento wordt verwijderd.
- Handleiding voor gebruik van het stoomapparaat wordt duidelijker.
- Handleiding voor het gebruik van de kookplaten in de grote keuken.
- Handleiding hoe het alarm in de grote keuken gereset kan worden.(oa. na stroomuitval)
- Handleiding bij het brandalarm verbeteren
- Handleiding TV huiskamer
- Handleiding hoe te handelen bij diefstal en klachten
- Procedure ongewenst gedrag

De werkgroep Roncesvalles, met name Hans Perik, heeft in periode 17 veel werk verricht.

Overall zijn er nu Led lampen aangebracht. Er is vloerbedekking in de aparte ruimte op de derde verdieping gelegd, waar bij de overdracht 6 Hospitaleros kunnen slapen . Apparatuur in de huiskamer is verwisseld met die van de tweede verdieping en ook zijn er nog Pelgrims verwelkomt. Vooral het weekend na 1 november was het druk, 55 pelgrims . Daarna werd de schoonmaak van de cabines goed aangepakt.



Afscheidslied in Driebergen bij vertrek van de gasten.

Het is de bedoeling dat iedereen meezingt

Melodie op Youtube
selecteer +contr. +klikken

https://www.youtube.com/watch?v=2h7mw-tlWr2E&index=2&list=PLZSc4on1BKcP5mX9fQPMim1j20ss5Uw_i

ADIÓS CON EL CORAZÓN

Adiós con el corazón,
que con el alma no puedo.

Al despedirme de ti,
de sentimiento me muero.

Tú serás el bien de mi vida,
tú serás el bien de mi alma,
tú serás el pájaro pinto
que alegre canta por la mañana.

De vrije vertaling.

AFSCHEID MET HET HART.

Afscheid met het hart,
Met de ziel kan ik het niet,
Als ik afscheid neem van je,
Van het gevoel ga ik dood,

Je zult het goede zijn van mijn leven.
Je zult het goede van mijn ziel zijn,
Je zult de gekleurde vogel zijn,
Die 's morgens vrolijk zingt.

Zie extra blz 6 van deze Nieuwsbrief

Impressie uit de Libro verslagen 2018

Periode 13 Aantal Hospitaleros 8
 Aantal pelgrims 3.038

Welkom geheten door de vorige groep met het liedje "Hallo allemaal", maar dan in het Spaans. Een Yoga lerares onder ons heeft ons en de pelgrims ,na de gedane arbeid aan het Yoga oefenen gezet.



Het is druk, de taxi's rijden af en aan. Op het nieuwe whiteboard worden de taken verdeeld.

Een fietser helpt op de berg een man, die echter aan een hartaanval bezwiken is. Noodweer ook, met heel grote hagelstenen. Met de drukte nemen ook de diefstallen van portemonnees toe. Een enkele wordt in de prullenmand gevonden, echter zonder geld. Het is volop hoogseizoen, veel gefrustreerde pelgrims die geen bed meer kunnen krijgen.

Periode 14 Aantal Hospitaleros 9
 Aantal pelgrims 2.048

De groep werkt met een schema. Iedere twee uur iets anders doen, met genoeg ruimte voor vrije tijd. Dit werkt al jaren uitstekend. Een fietser helpen met een onderdeel van je eigen fiets is normaal. Zelf ziet deze Hospitalero later wel hoe hij dat oplost. Heel vervelend zijn de berichten dat in St. Jean –Pied-de-Port verteld wordt dat er altijd plaats is in Roncesvalles. Helaas is dat niet zo. Twee vergeten ringen met diamantjes in een broekzak in de was. Gelukkig komen ze onbeschadigd weer tevoorschijn .Italiaanse pelgrims in klederdracht met hun ezel en ook nog een verloren hond , die pas tegen de avond richting Campamento vlucht.



Midden in de nacht een brandalarm. Iedereen klaar wakker, en pas als Pablo gearriveerd is, houdt het geloei op. Er zit ook een klein kastje aan de andere kant van de muur dat bedient moet worden. Don Valentin houdt van rondleidingen. Vooral om even vóór 12 uur de klokkentoren te beklimmen en dan om 12 uur een oorverdovend geluid van de 12 slagen te aanhoren.

Periode 15 Aantal Hospitaleros 7
Aantal pelgrims 2.428

Opnieuw pelgrims met honden, die in het fietsenhok kunnen overnachten, samen met hun baasje, als die het wil. Apparatuur die steeds weigerde en iedere keer kwam de monteur opdagen om te repareren. Maar het grootste probleem waren toch de diefstallen. Op een morgen meldden zich 5 pelgrims die geld enz. kwijt waren. Guardia Civil gebeld, maar later werden de portemonnees gevonden, maar zonder geld natuurlijk. Koreaanse dames met grote rolkoffers gingen douchen, laten geld op bed liggen en natuurlijk is dat verdwenen. Bedwantsen te over in deze periode, ze kunnen er geen genoeg van krijgen. Ook ouders met wel heel jonge kinderen waren op pad.



Periode 16 Aantal Hospitaleros 6
Aantal pelgrims 1.221

Alweer een portemonnee met geld en verder alles was verdwenen. Uit een opengebroken kastje gehaald, want het slot was open en de Australische pelgrim had de sleutel. Helemaal in paniek natuurlijk. Eurne kwam, heeft de man 300 euro gegeven zodat hij actie kon ondernemen om bijv. naar de ambassade in Madrid te gaan. Waarom nu wel geld gegeven? Het Colegiata is verantwoordelijk voor goed afsluitbare kastjes die niet zomaar opengemaakt kunnen worden. De volgende morgen is er direct een monteur bij geweest om het te repareren. Maar ... toen Gerhard, Noortje en Alexander, de Australiër, voor de deur van de politie stonden in Burguete belde Yvonne. De portemonnee was gevonden, met alles er nog in. Raadsel? Het lag onder een hoofdkussen op een bed aan de andere kant. Heeft de dief spijt gekregen ??? Die vraag is natuurlijk nooit beantwoord, maar Alexander was in tranen en kon de Camino vervolgen (met de as van zijn overleden vrouw in de rugzak) Er was veel commotie op de derde verdieping toen e.e.a. geconstateerd was. Een onverantwoord gedrag van de begeleiders van een groep Koreaanse kinderen, die onderkoeld door de Bomberos van de berg gehaald werden. Zij liepen in t-shirtjes en shorts. Problemen met een Belgische dame, die haar paspoort niet wilde afgeven i.v.m de Privacywet. Bijzonder was dat er op een aantal middagen kraanvogels overvlogen, herkenbaar aan het specifieke geluid. Op een middag was er plotseling geen water meer in heel Roncesvalles. Een machine had bij werkzaamheden de leiding geraakt, maar ook een lantaarnpaal meegenomen. Een Chinese groep vrouwen met alleen Chinese tekens op de telefoon, probeerde ons iets te vragen. Alsof wij Chinees spreken. Een tekening van een autobus, een straat en het restaurant hebben ze gesnapt en zo konden zij om 9 uur met de bus naar Pamplona.



Periode 17 Aantal Hospitaleros 5
Aantal pelgrims onbekend

De laatste periode staat in het teken van klussen, led lampen aanbrengen, vloerbedekking leggen en alles winterklaar maken. Het weekend van 1 november geeft nog wat drukte, 55 slapers, waarvan 28 reserveringen van Spanjaarden die alleen maar naar Pamplona lopen. Tot overmaat van ramp sprong op zondagnacht de warm waterleiding. Alles kletsnat. Vrijdag 9 november wordt de laatste hand gelegd aan de schoonmaak en al in de middag kan de thuisreis aangevangen worden.

Tot volgend jaar maar weer.

Zullen deze werkzaamheden dan klaar zijn
????



Mooie extra nieuwe Led verlichting achterin de wasruimte.



Zo worden de cabines afgesloten als ze schoongemaakt zijn.

Het afscheidslied

Om apart uit te printen

ADIÓS CON EL CORAZÓN

Adiós con el corazón,
que con el alma no
puedo.

Al despedirme de ti,
de sentimiento me
muero.

Tú serás el bien de mi
vida,
tú serás el bien de mi
alma,
tú serás el pájaro pinto
que alegre canta por la
mañana.